

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 11.79/2023

SJIF 2024 = 5.444

Том 2, Выпуск 11, 30 Ноябрь

«АРХАИЗМЫ И ИСТОРИЗМЫ КАК СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ВРЕМЕНИ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ ПУШКИНА»

Хайдарова Гузалия Зинуровна

haydarovag.09@gmail.com

Преподаватель русского языка и литературы
Кафедры «История и филология» Азиатский
Международный Университет Бухара, Узбекистан

Аннотация: Динамика развития лексической системы русского языка – это непрерывный процесс, характеризующийся как обогащением словарного запаса новыми словами и выражениями, так и устареванием и вытеснением старых. Это явление, приводящее к появлению архаизмов и историзмов, создаёт определённые трудности в понимании текстов, написанных в предшествующие эпохи. Данная проблема особенно остро ощущается при работе с классической русской литературой, произведениями XVIII-XIX веков, включёнными в школьные программы. Незнание значения устаревших слов существенно затрудняет не только понимание сюжета и идейного содержания, но и глубокое осмысление художественных приёмов и стилистических особенностей.

Ключевые слова: лексика; устаревшая лексика; архаизмы; классификация; анкетирование; интерпретация.

Abstract: The lexical system of the Russian language is in constant development. The obsolescence of vocabulary and the transition of words into the category of archaisms cause difficulties in understanding texts in which such words occur. Difficulties in understanding vocabulary leads to difficulty understanding and interpreting classical works of art, including those included in the school literature curriculum. This article discusses the classification of obsolete vocabulary, selected using a continuous sample from the most significant poetic works of the 18th century, and also analyzes and describes the results of a survey aimed at identifying the specifics of the perception of archaisms by native speakers of the modern Russian language. The study led to the conclusion that at least half of the studied words related to obsolete vocabulary are not understood by native speakers of the modern Russian

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 11.79/2023

SJIF 2024 = 5.444

Том 2, Выпуск 11, 30 Ноябрь

language, and when interpreting these words, the reader is guided solely by his linguistic instinct and intuition.

Key words: vocabulary; obsolete vocabulary; archaisms; classification; questioning; interpretation.

Архаизм представляет собой устаревшее слово, которое в настоящее время заменено синонимом, обладающим аналогичным значением. Например, архаизмы, такие как "ланыты", "персты" и "чупрун", означают соответственно "щёки", "пальцы" и "прядь волос, спадающая на лоб". Чтобы правильно использовать архаизм в предложении и избежать недоразумений, рекомендуется обращаться к толковым словарям или словарям устаревших слов.

Появление архаизмов в языке обусловлено его развитием и обновлением словарного запаса: старые слова заменяются новыми.

В художественной литературе архаизмы активно применяются как стилистический прием для придания речи торжественного звучания, создания атмосферы определенной эпохи, а также с целью сатиры. Они нередко встречаются в пословицах и поговорках, таких как: «Беречь как ЗЕНИЦУ ОКА»; «не суйся СЕРЕДА прежде четверга»; «горе ЛЫКОМ подпоясано»; «ест орехи, а на ЗИПУНЕ прорехи»; «не стой за клин, не станет и КАФТАНА»; «хоть видит ОКО, да зуб НЕЙМЕТ».

Архаизмы имеют принципиальные отличия от историзмов

Историзмы представляют собой названия предметов, которые вышли из употребления, тогда как архаизмы — это устаревшие наименования привычных объектов и понятий, с которыми мы ежедневно сталкиваемся. В категорию архаизмов можно выделить различные группы слов. Некоторые из них отличаются от современных синонимов определёнными особенностями звучания, например, неполногласными сочетаниями звуков: младой — молодой, злато — золото, брег — берег, град — город, вран — ворон. В этих парах первые слова имеют архаичный оттенок. Фонетические архаизмы — это слова, отличающиеся от современных аналогов лишь незначительными фонетическими изменениями. Эти изменения могут касаться одного звука, нескольких звуков или даже положения ударения. Классическими примерами, часто встречающимися в произведениях XIX века, служат слова "клоб"

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 11.79/2023

SJIF 2024 = 5.444

Том 2, Выпуск 11, 30 Ноябрь

(современный аналог – "клуб"), "нумер" ("номер"), "стора" ("штора"), "гошпиталь" ("госпиталь"). Важно отметить, что подобные фонетические вариации не всегда являются исключительно архаизмами. Иногда они представляют собой региональные диалектизмы, сохранившиеся в определенных областях или социальных группах даже в современном русском языке. Например, произношение "штóра" вместо "штóра" до сих пор встречается в некоторых диалектах. Анализ таких фонетических вариантов позволяет реконструировать историю развития языка, проследить эволюцию звуковых систем и выявить влияние различных языковых контактов. Более того, изучение фонетических архаизмов помогает лучше понять закономерности звуковых изменений в языке, такие как озвончение или оглушение согласных, переход гласных звуков друг в друга и изменения в системе ударения.

Однако, наряду с фонетическими, существуют и лексические архаизмы – слова, полностью вышедшие из активного употребления. Они представляют собой устаревшие лексические единицы, замененные в современном языке синонимами. К таким архаизмам относятся, например, слова "око" (глаз), "уста" (губы), "ланиты" (щеки), "десница" (правая рука), "шуйца" (левая рука). [138,с.94] Эти слова не просто изменили свое звучание, но и полностью утратили свою актуальность в повседневной речи. Интересно отметить, что многие лексические архаизмы обладают яркой образностью и эмоциональной окраской, что делает их привлекательными для писателей. Использование таких слов создает особый стилистический эффект, погружая читателя в атмосферу описываемого времени. Кроме того, некоторые лексические архаизмы могут сохраняться в узкоспециальной лексике или фразеологизмах. Например, слово "десница" может использоваться в религиозном контексте или в устойчивом выражении "правая десница".

Архаизмы, в отличие от историзмов, обозначающих исчезнувшие реалии (например, "боярин", "чинара"), имеют современные аналоги, хотя сами слова и вышли из активного употребления. Использование как лексических, так и фонетических архаизмов в художественной литературе – важный стилистический прием, позволяющий писателям воссоздать колорит определенной эпохи, подчеркнуть её особенности и

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 11.79/2023

SJIF 2024 = 5.444

Том 2, Выпуск 11, 30 Ноябрь

создать более глубокое впечатление у читателя. Мастерское использование архаизмов требует тонкого чувства языка и глубокого понимания исторического контекста, ведь неправильное употребление может привести к искажению смысла или негативно повлиять на общее восприятие произведения. Аккуратное и уместное введение архаизмов, наоборот, обогащает текст, придает ему аутентичность и уникальный художественный колорит. Выбор между фонетическим и лексическим архаизмом зависит от задач автора и конкретного контекста произведения. В рамках нашего исследования мы сосредоточились на архаизмах, присутствующих в пяти известных сказках Александра Сергеевича Пушкина: «Сказка о рыбаке и рыбке», «Сказка о Попе и работнике его Балде», «Сказка о Мертвой Царевне и семи богатырях», «Золотой петушок» и «Сказка о царе Салтане». Эти произведения не только отражают богатство русской устной народной традиции, но и содержат множество языковых архаизмов, которые открывают перед нами мир, в котором жил и творил Пушкин. Одним из интереснейших открытий стало значение слова «дядька». В современном языке это слово часто ассоциируется с родственными связями, однако в контексте пушкинских сказок оно означает наставника или учителя. Это подчеркивает важность передачи знаний и опыта в традиционном обществе. Также мы выяснили, что «гости» в древнерусском языке не означают тех, кто просто приходит в дом, а относятся к купцам, что добавляет глубину пониманию социальных взаимодействий в сказках.

Особое внимание стоит уделить названию «остров Буян». Это слово в древнерусском языке обозначало не только остров, но и высокое место, холм или святилище. Интересно, что в северно-русских говорах это название также связано с водой и морем. Возможно, это намекает на то, что остров, о котором говорит Пушкин, является не просто географическим объектом, а символом чего-то возвышенного, духовного. Мы можем представить себе этот «остров Буян» как город на возвышении среди морских просторов, с храмами и святилищами, где происходят важные события, такие как путешествие царя Салтана. Примером использования архаизмов в сказках являются строки из

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 11.79/2023

SJIF 2024 = 5.444

Том 2, Выпуск 11, 30 Ноябрь

«Сказки о царе Салтане»: «Видит, весь сияя в злате, Царь Салтан сидит в палате...». [48,с.12]

Здесь слово «злато» используется в значении золота, а «палаты» могут означать как роскошные помещения, так и комнаты, что подчеркивает высокое положение царя и его богатство. Эти слова создают атмосферу величия и роскоши, присущую царской жизни.

Кроме того, в «Сказке о рыбаке и рыбке» мы встречаем красочное описание одежды старухи, которая мечтает стать «столбовою дворянкой». Описание её наряда, включающего «дорогую соболью душегрейку», «парчовую на маковке кичку», «жемчуги огрузили шею», «золотые перстни на руках» и «красные сапожки на ногах», [87,с.13] позволяет нам увидеть, как важна была одежда в определении социального статуса. «Душегрейка» в этом контексте представляет собой верхнюю одежду, которая была популярна среди крестьян, но в богатом исполнении становится символом желаемого положения в обществе. Таким образом, исследование архаизмов в сказках Пушкина открывает перед нами не только лексическое богатство языка, но и углубляет наше понимание культурных и социальных аспектов жизни древней Руси. Каждое слово, каждое выражение в этих произведениях несет в себе множество значений и ассоциаций, позволяя нам лучше понять мир, в котором жил и творил великий поэт. Пушкин не просто рассказывает истории; он создает целую вселенную, наполненную символами, аллюзиями и историческими отсылками, которые мы можем исследовать и интерпретировать, погружаясь в его творчество.

К чему относятся историзмы:

названия предметов быта и одежды, которые вышли из употребления (например, лучина, ендова, кокошник, зипун); названия устаревших видов оружия (алебарда, шестопёр); термины, относящиеся к явлениям старой общественно-политической и экономической жизни (барщина, вече); названия денежных единиц, которые больше не используются (алтын, ефимок, полушка); названия титулов, званий, сословий и должностных лиц (титулярный советник, офеня, стольник, боярин); административные термины (уезд, волость, околоток); названия видов

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 11.79/2023

SJIF 2024 = 5.444

Том 2, Выпуск 11, 30 Ноябрь

производственной деятельности или исчезнувших технологий (мануфактура, лужение) и другие.

Иногда историзмом может быть не вся лексическая единица, а лишь одно из её значений. Например, слово "люди" в значении 'работник в барском доме, прислуга'. Историзмы помогают воссоздать атмосферу описываемой эпохи и служат средством речевой характеристики литературного героя.

Некоторые историзмы, входя в состав фразеологических оборотов, становятся частью активного словаря.

Архаическая лексика – это не просто пыльные слова из старых книг, а бесценный ключ к пониманию эволюции русского языка. Изучение архаизмов – слов и выражений, вышедших из активного употребления, но сохранившихся в письменных источниках или диалектах, – позволяет нам проникнуть в глубинные процессы языкового развития, раскрывая закономерности, которые сформировали современный русский язык таким, каким мы его знаем. Это своего рода палеонтология языка, позволяющая реконструировать его прошлое и предсказывать, возможно, его будущее.

Анализ архаизмов не ограничивается простым составлением словарей устаревших слов. Он включает в себя многоаспектное исследование, охватывающее семантические и стилистические изменения. Например, следует рассмотреть, как изменялось значение слова на протяжении веков. Слово "девица", значащее "незамужняя девушка", в современном языке часто употребляется с оттенком архаичности или стилизации, хотя в прошлом оно было нейтральным термином. Подобные сдвиги в значениях помогают понять социокультурный контекст эпохи, в которой слово было активно использовалось.

Кроме того, важно анализировать процессы номинации – как язык находил новые слова для обозначения появляющихся реалий. Например, появление железной дороги привело к возникновению множества новых терминов, а старые слова, обозначавшие прежние виды транспорта, постепенно архаизировались. Исследование этих

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 11.79/2023

SJIF 2024 = 5.444

Том 2, Выпуск 11, 30 Ноябрь

процессов показывает, как язык адаптируется к изменениям в обществе и технологиях.

Важным аспектом изучения архаизмов является выявление причин их устаревания. Это может быть связано с появлением синонимов, более удобных в употреблении, с изменением социальных норм, с простым забыванием слова или его значения. Интересно также рассмотреть явление "диахронии в синхронии" – совместное существование в современном языке архаичных и современных вариантов одного и того же понятия. Например, слова "очи" и "глаза" — это проявление такой "диахронии". В целом, изучение архаической лексики дает нам целостную картину эволюции русского языка, показывая его динамику, взаимосвязь с культурными и историческими процессами, а также механизмы языковых изменений. Это позволяет лучше понять структуру языка, его словарный состав и способность адаптироваться к изменяющимся условиям. Более того, глубокий анализ архаизмов способствует сохранению языкового наследия и позволяет нам ценить богатство и многогранность русского языка, осознавая истоки его современного состояния. Этот анализ также важен для литературоведов, историков и всех, кто интересуется развитием русской культуры и истории.

ЛИТЕРАТУРА.

1. Щепилова Л.В. Введение в литературоведение. — М.: Учпедгиз, 1956. [87,с.13]
2. Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990. [48,с.12]
3. Маслов, Ю. С. Введение в языкознание. 3-е изд. / Ю.С. Маслов. – М.: Высш. школа, 1987 (и др. годы изд.).
4. Введение в литературоведение : учебник для бакалавров / Н. Л. Вершинина [и др.] ; под общ. ред. Л. М. Крупчанова. — 3-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2015. — 479 с. — Серия : Бакалавр. Базовый курс. [138,с.94]
5. Murodova, D. (2023). MATERNAL IMAGE IN MODERN UZBEK PROSE. *Modern Science and Research*, 2(12), 654-658.
6. Arabovna, M. D. (2023). MATERNAL IMAGE IN MODERN UZBEK

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 11.79/2023

SJIF 2024 = 5.444

Том 2, Выпуск 11, 30 Ноябрь

- PROSE. International Journal Of Literature And Languages , 3(12), 233.
7. Arabovna, M. D. (2023). THE THEME OF MOTHERHOOD IN “WOMEN'S PROSE” BY MASHA TRAUB. International Journal Of Literature And Languages, 3(12), 34-38.
 8. Murodova, D. (2024). MATERNAL IMAGE IN “WOMEN’S PROSE” BY MASHA TRAUB. Modern Science and Research, 3(1), 157–163. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/27859>
 9. Муродова, Д. А. (2023). ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ГЕРОИ В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ.
 10. Murodova, D. (2023). FICTIONAL HEROES IN MODERN RUSSIAN LITERATURE. Modern Science and Research, 2(9), 112–114.
 12. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/23907>
 13. Муродова, Д. А. (2023). ЖЕНСКАЯ ПРОЗА В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
 14. Муродова, Д. А. (2023). ПОНЯТИЕ СЛОВ «ЩЕДРОСТЬ И ТРУСОСТЬ» В ЛАКСКОМ ЯЗЫКАХ.
 15. Murodova, D. (2023). ARABIC WORDS USED IN MODERN RUSSIAN. Modern Science and Research, 2(4), 576–578. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/19400>
 16. Муродова, Д. А. (2023). МАТЕРИНСКИЙ ОБРАЗ В СОВРЕМЕННОЙ УЗБЕКСКОЙ ПРОЗЕ.
 17. Xasanova, S. (2024). NAMES OF PERSONS IN RUSSIAN, UZBEK
 18. PROVERBS AND SAYINGS. Modern Science and Research, 3(2), 425–435. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/29049>
 19. Xasanova, S. (2024). DIFFERENCE BETWEEN PROVERB AND SAYING. Modern Science and Research, 3(1), 140–147. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/27853>
 20. Хасанова, Ш. Б. (2023). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫРАЗИТЕЛЬНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ЛЕКСИКИ В РУССКИХ ПОСЛОВИЦАХ.

МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

Researchbib Impact factor: 11.79/2023

SJIF 2024 = 5.444

Том 2, Выпуск 11, 30 Ноябрь

21. Xasanova, S. (2024). NAMES OF PERSONS IN RUSSIAN, UZBEK PROVERBS AND SAYINGS. *Modern Science and Research*, 3(2), 425–435. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/29049>
22. Xasanova, S. (2024). DIFFERENCE BETWEEN PROVERB AND SAYING. *Modern Science and Research*, 3(1), 140–147. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/27853>
23. Хасанова, Ш. (2024). <https://doi.org/10.5281/zenodo.10651477>. MODERN SCIENCE AND RESEARCH, 3(2), 425–435
24. Xasanova, S. (2023). USING EXPRESSIVE VOCABULARY IN RUSSIAN PROVERBS. *MODERN SCIENCE AND RESEARCH*, 2(11), 403–408. <https://doi.org/10.5281/zenodo.10107320>
25. Xasanova, S. (2023). USING EXPRESSIVE VOCABULARY IN RUSSIAN PROVERBS. *Modern Science and Research*, 2(10), 403–408. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/25248>
26. Баходировна, Х. Ш. (2023). Гендерная Лексика В Русском Языке. *International Journal of Formal Education*, 2(11), 324–331. Retrieved from <http://journals.academiczone.net/index.php/ijfe/article/view/1505>
27. Shaxnoza Baxadirovna, X. (2023). PROVERBS IN THE LEXICOGRAPHICAL ASPECT. *International Journal of Formal Education*, 2(12), 429–437. Retrieved from <http://journals.academiczone.net/index.php/ijfe/article/view/1771>
28. Xasanova, S. (2023). STRUCTURAL – SEMANTIC CHARACTERISTICS OF PROVERBS. *Modern Science and Research*, 2(12), 619–625. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/scienceresearch/article/view/27109>
29. Hasanova, S. (2023). SYSTEM RELATIONS IN THE RUSSIAN LANGUAGE VOCABULARY. *Modern Science and Research*, 2(9), 72–74. Retrieved from <https://inlibrary.uz/index.php/science-research/article/view/23900>

**МЕДИЦИНА, ПЕДАГОГИКА И ТЕХНОЛОГИЯ:
ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА**

Researchbib Impact factor: 11.79/2023

SJIF 2024 = 5.444

Том 2, Выпуск 11, 30 Ноябрь

31. Хасанова, Ш. Б. (2023). РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ СИСТЕМНЫХ ОТНОШЕНИЙ РУССКОЙ ЛЕКСИКИ В ПОСЛОВИЦАХ И ПОГОВОРКАХ. Finland International Scientific Journal of Education, Social Science & Humanities, 11(4), 1220-1226.
32. Nigmatova Gulnoz Khamidovna, & Khasanova Shakhnoza Bakhodirovna. (2022). System Relations in the Vocabulary of the Russian Language. Global Scientific Review, 3, 44–48. Retrieved from <https://www.scienticreview.com/index.php/gsr/article/view/22>